

МОДУЛЬ II ОСНОВЫ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ И ОБЩЕЙ РЕЦЕПТУРЫ

ЗАНЯТИЕ 1

Введение в общую рецептуру. Структура рецепта.

ЦЕЛЬ: Выработать умение грамотно оформлять рецепты на латинском языке, правильно строить термины химико-фармацевтической номенклатуры.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

I. Рецепт - это документ, представляющий собой обращение врача в аптеку с просьбой приготовить и выдать больному лекарство.

ЧАСТИ РЕЦЕПТА

I . Inscriptio	Штамп лечебного учреждения
Datum	Дата выдачи рецепта
Nomen et aetas aegroti	Имя и возраст больного
Nomen medici	Имя врача
II. Invocatio	"Обращение", включает слово <i>Recipe</i> - возьми
III. Designatio materiarum	"Обозначение веществ", включает названия лекарственных веществ (в <i>Genetivus</i>) и их дозы (в <i>Accusativus</i>).
IV. Subscriptio	"Подпись под главной частью", включает указания на способ приготовления, форму готового лекарства, количество на курс лечения и упаковку
V. Signatura	"Обозначение", включает одно латинское слово <i>Signa</i> или <i>Signetur</i> . Далее на русском или национальном языке следуют указания больному: разовая доза — <i>pro dosi</i> , суточная доза — <i>pro die</i> и способ употребления
VI. Nomen et sigillum personale medici	Личная подпись и печать врача

II. Основные правила оформления

1. Рецепт выписывается на специальном бланке чернилами или шариковой ручкой. Исправления не допускаются.

2. Название каждого ингредиента пишется с новой строки, и каждая строка с прописной буквы. В середине строки с прописной буквы пишутся названия лекарственных веществ, растений и химических элементов. Прилагательные, анионы солей, оксиды, названия частей растений пишутся в рецептах с маленькой буквы.

3. Названия лекарственных веществ пишутся в родительном падеже (*Gen.*), а дозы в винительном (*Acc.*)

4. Виды доз:

а) для **твердых и сыпучих лекарственных веществ**: граммы (1,0), дециграммы (0,1), сантиграммы (0,01), миллиграммы (0,001);

б) для **жидких веществ**: миллилитры (5ml) капли (*guttam I, guttas V*);

в) **неопределенная доза**: *quantum satis* – «сколько нужно», т.е. врач не указывает точное количество *remedium constituens*, что возможно при использовании индифферентных

веществ (oleum Cacao, massa pilularum etc.) для изготовления некоторых лекарственных форм, например свечей, пилюль и т.д.;

г) **сложная доза**: ex 6,0 - 180 ml;

д) если несколько лекарственных веществ берутся в одинаковой дозе, то она указывается один раз - после последнего из веществ, а перед ней ставится наречие «*ana*» (*aa*) – «*поровну, по ...*»;

е) при прописывании вещества в **биологических единицах действия**, вместо весовых или объемных количеств указывают число **ЕД** (МЕД – международных ЕД, ИЕД – интернациональных ЕД), обозначаемое арабскими цифрами в десятках, сотнях, тысячах, миллионах единиц (200000 ЕД).

NB! Выписывая наркотические средства, психотропные, ядовитые, сильнодействующие вещества, а также вещества Списка А и Б в дозе, превышающей максимально допустимый однократный прием, врач обязан написать эту дозу *прописью* и поставить восклицательный знак («сознательно завышенная доза»).

5. Дополнительные надписи в рецепте. При необходимости экстренного отпуска лекарства больному в верхней части рецептурного бланка проставляются обозначения «*Cito*» (*срочно*) или «*Statim*» (*немедленно*).

ОБРАЗЕЦ

I	Inscriptio	Штамп лечебно-профилактического учреждения и его шифр
	Datum	10 октября 2015 года
	Nomen et aetas aegroti	Иванов Н.И., 44 года
	Nomen medici	Петров И.П.
II	Invocatio	Recipe: <small>кого, что? Acc.</small>
III	Designatio materiarum	<small>кого, чего? Gen.</small> Anaesthesini 0,25 ←
		<small>кого, чего? Gen.</small> Olei Cacao 2,25 ←
		<small>кого, чего? Gen.</small> <small>кто, что? Nom.</small>
IV	Subscriptio	Misce, fiat suppositorium.
V	Signatura	Da tales doses numero 10 in charta cerata.
VI	Nomen et sigillum personale medici	Signa. По 1 свече 2 раза в день в прямую кишку.

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ *DESIGNATIO MATERiarUM* СЛОЖНОГО РЕЦЕПТА

Designatio materiarum сложного рецепта содержит два или более лекарственных веществ, тогда как простой рецепт содержит только одно лекарственное вещество. *Designatio materiarum* сложного рецепта может состоять из 4 частей:

- 1) **basis** — основное действующее вещество;
- 2) **remedium adiuvans** — вспомогательное средство, усиливающее действие основного вещества или устраняющее его нежелательный побочный эффект;
- 3) **remedium corrigens** — исправляющее вещество, улучшающее вкус или запах данного лекарства. В качестве *remedium corrigens* употребляются сиропы, сахара, ароматические

вещества и т.д.;

4) *remedium constituens* — формообразующее средство, придающее лекарству удобную для употребления форму. В качестве *remedium constituens* употребляются дистиллированная вода, различные масла, ланолин, вазелин и т. д.

NB! Не все перечисленные части должны быть в каждом рецепте, обязательной частью *Designatio materiarum* является *basis*, почти всегда используется *remedium constituens*.

СТАНДАРТНЫЕ РЕЦЕПТУРНЫЕ ФОРМУЛИРОВКИ С ГЛАГОЛАМИ

Сокращение	Полное написание	Перевод
D.	Da.	Выдай.
f.	Fiat (fiant)	Пусть получится... (Пусть получатся...)
M.	Misce.	Смешай.
Rp.:	Recipe:	Возьми:
Rep.	Repete.	Повтори.
S.	Signa.	Обозначь.
Steril.	Sterilisa.	Простерилизуй.
Div. in p. aeq.	Divide in partes aequales.	Раздели на равные части.
M.D.S.	Misce. Da. Signa.	Смешай. Выдай. Обозначь.
D. t. d. N...	Da tales doses numero...	Выдай такие дозы числом.
M. f. pil. (supp.)	Misce, fiant pilulae (suppositoria) numero...	Смешай, пусть получатся пилюли (свечи) числом...
M. f. pulv. (lin., ungu.)	Misce, fiat pulvis (linimentum, unguentum)	Смешай, пусть образуется порошок (линимент, мазь)

СТАНДАРТНЫЕ РЕЦЕПТУРНЫЕ ФОРМУЛИРОВКИ И ВЫРАЖЕНИЯ С ПРЕДЛОГАМИ

	Сокращенно	Перевод
<i>c Ablativus</i>		
ex tempore		по мере требования
in ampullis	in amp.	в ампулах
in capsulis	in caps.	в капсулах
in capsulis gelatinosis	in caps.gel.	в желатиновых капсулах
in capsulis amylaceis	in caps. amyl.	в крахмальных капсулах
in charta cerata	in ch. cer.	в вощеной бумаге
in oblatiis	in obl.	в облатках
in spritz-tubulis	in spr.-tub.	в шприц-тюбиках
in tabulettis	in tab.	в таблетках
in tabulettis obductis	in tab. obd.	в таблетках, покрытых оболочкой

in vitro	in vitro.	в склянке
in vitro nigro (flavo, fusco)	in vitro. nigr. in vitro. flav. (fusc.)	в черной склянке (желтой, темной)
in vivo		на живом организме
pro die		суточная доза (на день)
pro dosi		разовая доза (на один прием)
pro auctore (pro me)	pro auct.	для автора (для меня)
pro infantibus	pro infant.	для детей
pro inhalatione	pro inhalat.	для ингаляции
pro injectionibus	pro inject.	для инъекций
pro narcosi	pro narc.	для наркоза
pro roentgeno	pro roentg.	для рентгена
с Accusativus		
ad (100 ml)		до (100 мл)
ad usum externum	ad us. ext.	для наружного употребления
ad usum internum	ad us. int.	для внутреннего употребления
ad usum proprium	ad us. propr.	для собственного употребления
contra tussim		против (от) кашля
per os		через рот
per rectum		через прямую кишку
per se		в чистом виде
post mortem		посмертно

ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

1. Выполните следующие рецепты по полной форме:

Возьми: Экстракта красавки 0.015

Ихтиола 0.2

Масла какао 1.2

Смешай, пусть образуется свеча.

Выдай такие дозы числом 10.

Обозначь. По 1 свече 2 раза в день в прямую кишку.

Возьми: Настойки ландыша

Настойки валерианы по 10 мл

Настойки красавки 5 мл

Ментола 0.2

Смешать. Выдать.

Обозначить. По 20 капель 2 – 3 раза в день.

Возьми: Настойки алоэ 30 мл

Выдай. Обозначь. По 10-20 капель на прием.

Возьми: Настоя травы термопсиса 0.6-180 мл

Выдай. Обозначь. По 1 ст. ложке 3 раза в день.

Возьми: Дегтя

Ксероформа поровну по 3.0

Касторового масла 100.0

Смешай, чтобы образовался линимент. Выдай.

Обозначь. Для нанесения на пораженные участки кожи.

Лексический минимум

Наименования лекарственных средств

Aethazolum, i, n - этазол

Ampicillinum, i, n - ампициллин

Anaesthesinum, i, n – анестезин

Laevomycetinum, i, n - левомицетин

Mentholum, i, n - ментол

Morphocyclinum, i, n - морфоциклин

Chloroformium, i, n - хлороформ
Euphyllinum, i, n - эуфиллин
Gramicidinum, i, n - грамицидин
Ichthyolum, i, n - ихтиол
Lincomycinum, i, n - линкомицин

Nystatinum, i, n - нистатин
Oxytetracyclinum, i, n – окситетрациклин
Tanninum, i, n – танин
Themisalum, i, n - темисал
Xeroformium, i, n- ксероформ

Наименования лекарственных растений

Adonis (idis) vernalis (is) – горичвет
весенний
Aloë, es, f - алоэ
Althaea, ae, f – алтей
Belladonna, ae, f – красавка
Convallaria, ae, f - ландыш
Chamomilla, ae, f - ромашка
Eucalyptus, i, f - эвкалипт
Glycyrrhiza, ae, f - солодка
Helianthus, i, m - подсолнух
Hippophaë, es, f – облепиха

Hypericum, i, n - зверобой
Leonurus, i, m - пустырник
Mentha (ae) piperita (ae) – мята перечная
Millefolium, i, n - тысячелистник
Ricinus, i, m - клещевина
Salvia, ae, f - шалфей
Strychnus, i, m - чилибуха
Schizandra, ae, f - лимонник
Tormentilla, ae, f - лапчатка
Thermopsis, idis, f – термопсис (мышатник)
Urtica, ae, f – крапива

Прочие слова

amylum, i, n - крахмал
aqua(ae) destillata (ae) f –
дистиллированная вода
bassa, ae, f - ягода
cortex, icis, m – кора
folium, i, n – лист
gemma, ae, f – почка
herba, ae, f – трава

oleum, i, n - масло
oleum (i) Terebinthinae (ae) – скипидар
pix (icis) liquida (ae), f – деготь (жидкая
смола)
radix, icis, f - корень
rhizoma, atis, n - корневище
spiritus (us) aethylicus (i), m – этиловый
спирт

2. Выполните перевод на русский язык следующих терминов:

Tinctura Leonuri, extractum Belladonnae, aqua Menthae piperitae, succus gastricus naturalis, infusum herbae Thermopsidis, folium Urticae, decoctum radicis Glycyrrhizae, unguentum Synthomycini, suppositoria «Bethiolum»

3) Постройте на латинском языке следующие термины, затем поставьте их в Genetivus:

таблетка окситетрациклина, раствор теофиллина, настой шалфея, сироп корня солодки, сок алоэ, корень валерианы, раствор ментола, линимент стрептоцида, свечи «Анузол», эмульсия касторового масла

МОДУЛЬ II.

ЗАНЯТИЕ 2

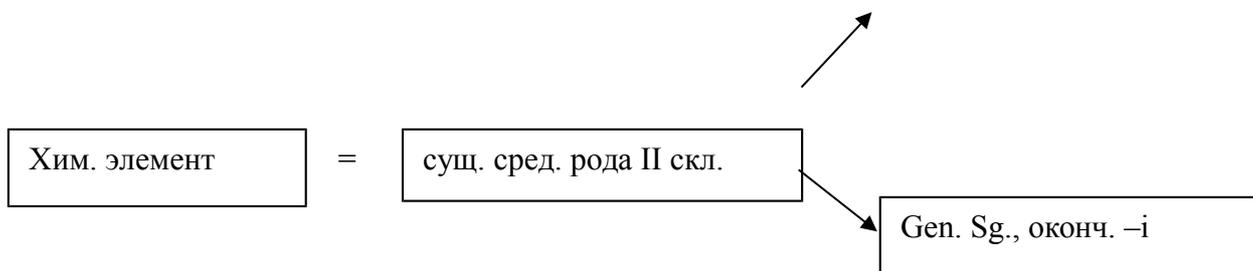
Основы фармацевтической терминологии и рецептуры. Химическая номенклатура в рецепте. Лекарственные формы.

ЦЕЛЬ: Выработать навык грамотного построения терминов данной номенклатурной группы и правильного написания рецептов на латинском языке.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Химическая номенклатура в рецепте

Nom.Sg., оконч.-um

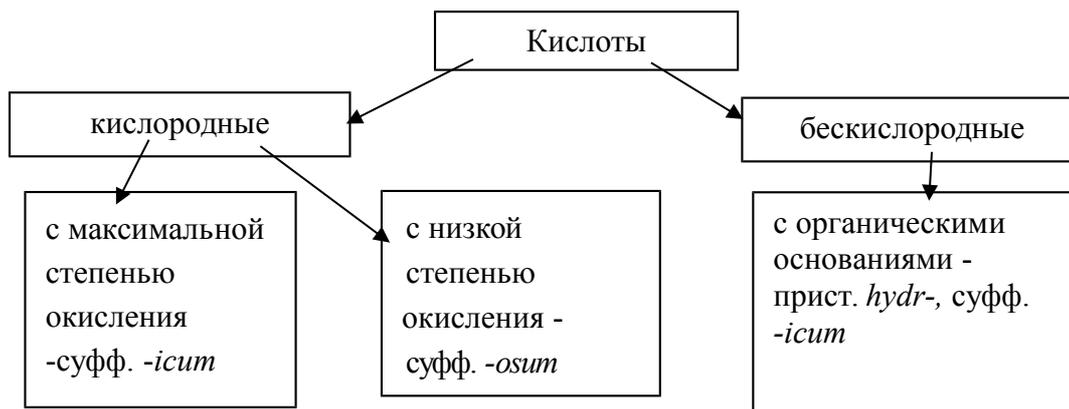


Например: Oxxygenium, i, n; Hydrargyrum, i, n

Исключения: Sulfur, uris, n; Phosphorus, i, m.

NB! Все химические элементы в рецепте пишутся с большой буквы.

Схема построения кислот



Ступени построения и перевода кислородных кислот с максимальной степенью окисления:

1. Взять основу кислотообразующего элемента.
2. Добавить суфф. *-icum*.
3. Написать полученное прилагательное после слова *acidum*.
4. Переводить на русский язык названия кислот с суфф. *-овая, -евая, -ная*: *acidum boricum* - борная кислота.

Ступени построения и перевода кислородных кислот с наименьшей степенью окисления:

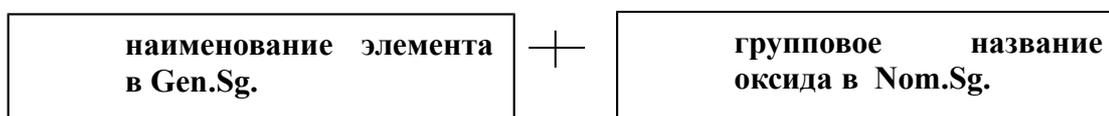
1. Взять основу кислотообразующего элемента.
2. Добавить суффикс *-osum*.
3. Написать полученное прилагательное после слова *acidum*.
4. Переводить названия кислот с суфф. *-истая*: *acidum nitrosum* - азотистая кислота.

Ступени построения и перевода бескислородных кислот:

1. Приставка *hydro-*.
2. Добавить основу элемента.
3. Добавить суффикс *-icum*.
4. Полученное прилагательное поставить после слова *acidum*.
5. Переводить на русский язык с окончаниями *-истоводородная, -водородная*: *acidum hydrobromicum* - бромистоводородная кислота, *acidum hydrosulfuricum* - сероводородная кислота.

NB! В названиях органических кислот русским суффиксам *-ова, -ева, -н* соответствует суффикс *-icum*: *acidum folicum* - фолиевая кислота.

Схема построения оксидов



NB! В русском языке порядок слов в оксидах - обратный латинскому. В названиях оксидов с заглавной буквы пишется наименование элемента.

Групповые названия оксидов:

оксид - *oxydum*,

пероксид - *peroxydum*,

гидроксид - *hydroxydum*,

NB! Названия закисей образуются из названия элемента и согласуемого с ним прилагательного *oxydulatus*, а, um – закисный:

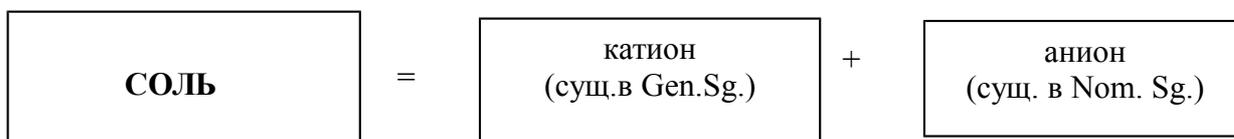
Zinci oxydum - оксид цинка

Hydrogenii peroxydum - пероксид водорода

Aluminii hydroxydum - гидроксид алюминия

Ferrum oxydulatum - закись железа

Схема построения солей



Например: *Kalii bromidum*

Kalii bromidi, n

Таким образом, в наименованиях солей, оксидов порядок слов обратный:

на первом месте - несогласованное определение (существительное в родительном падеже),
а на втором месте - определяемое слово (существительное в именительном падеже).

NB! Суфф. *-as* – указывает на насыщенность кислородом,
например: *sulfas*, *atis*, m - сульфат.

Суфф. *-is* – указывает на присутствие кислорода в меньшем количестве, например:
sulfis, *itis*, m - сульфит.

Суфф. *-id* – указывает на отсутствие кислорода,
например: *bromidum*, i, n - бромид.

Прист. *hydr* - означает наличие органического основания,
например: *hydrochloridum*, i, n - гидрохлорид.

Прист. *sub* – указывает на анионы основных солей,
например: *subgallas*, *atis*, m – основной галлат

Названия важнейших химических элементов

Химический элемент	Латинское название	Русское название
Al	Aluminium, i n	алюминий
Ag	Argentum, i n	серебро
As	Arsenicum, i n	мышьяк
Au	Aurum, i n	золото
B	Bromum, i n	бром
Ba	Barium, i n	барий
Bi	Bismuthum, i n	висмут
C	Carboneum, i n	углерод
Ca	Calcium, i n	кальций
Cl	Chlorum, i n	хлор
Cu	Cuprum, i n	медь
F	Fluorum, i n (лат.) seu Phthorum (греч.)	фтор
Fe	Ferrum, i n	железо
H	Hydrogenium, i n	водород
Hg	Hydrargyrum, i n	ртуть
I	Iodum, i n	йод
K	Kalium, i n	калий
Li	Lithium, i n	литий
Mg	Magnesium, i n seu Magnium, i n	магний
Mn	Manganum, i n	марганец
N	Nitrogenium, i n	азот
Na	Natrium, i n	натрий
O	Oxygenium, i n	кислород
Pb	Plumbum, i n	свинец
Ph	Phosphorus, i m	фосфор
S	Sulfur, ūris n	сера
Si	Silicium, i n	кремний
Zn	Zincum, i n	цинк

Лекарственные формы

Вид готового лекарства называется лекарственной формой. Лекарственные формы бывают официальными (*officina*, ae, f - аптека), их изготавливают на фармацевтических предприятиях, и магистральными (*magister*, i, m - учитель) - их готовят в аптеке по рецепту врача. Лекарственные формы делятся на твердые, мягкие и жидкие.

Твердые лекарственные формы

К твердым лекарственным формам относятся порошки, пилюли, таблетки, сборы, драже.

Порошки - *pulveres* (*pulvis*, *eris*, *m*). По степени измельченности порошки бывают: крупный - *pulvis*, мелкий - *pulvis subtilis* и мельчайший - *pulvis subtilissimus*. Порошки бывают: простой - *pulvis simplex* и сложный - *pulvis compositus*. Вещества с неприятным запахом, разъедающим слизистые оболочки, отпускаются в капсулах, крахмальных (облатках) - *in capsulis amylaceis* (*in oblatis*) и желатиновых - *in capsulis gelatinosis*

Таблетки - *tabulettae* (*tabuletta*, ae, f) - твердая дозированная готовая форма для внутреннего и наружного употребления, *in tabulettis* - в таблетках (*Abl. Pl*), в таблетках, покрытых оболочкой - *in tabulettis obductis*

Пилюли - *pilulae* (*pilula*, ae, f). Пилюли массой свыше 0,5 г называются большими пилюлями - *bolus* (*bolus*, i, f). В состав пилюль входит пилюльная масса (*massa pilularum*) - лекарственные и формообразующие вещества.

Сборы (лекарственные) - species (species, erum, f).

NB! Существительное V скл. в значении "сбор" употребляется только во множественном числе: species antiasthmaticae (specierum antiasthmaticarum). Сбор - это смесь измельченных лекарственных растений: листьев (folium, i, n), корней (radix, icis, f), корневищ (rhizoma, atis, n), цветов (flos, floris, m), плодов (fructus, us, m), семян (semen, inis, n).

Драже - dragee (несклоняемое) - готовая дозированная лекарственная форма для внутреннего употребления.

Мягкие лекарственные формы

К мягким лекарственным формам относятся: мази, линименты, пасты, суппозитории, пластыри.

Мази - unguenta (unguentum, i, n) - применяются для наружного употребления. В качестве формообразующего средства, используются: вазелин (Vaselinum, i, n), очищенное свиное сало (adeps suillus depuratus), ланолин (Lanolinum, i, n).

Линименты (жидкие мази) - linimenta (linimentum, i, n) - густая жидкость используется для наружного употребления. Линименты применяются в виде эмульсий, суспензий, прозрачных смесей. Формообразующим средством служат растительные масла.

Суппозитории (свечи) - suppositoria (suppositorium, i, n) - готовая дозированная лекарственная форма. Плавится при температуре тела. Свечи бывают: 1) ректальные (suppositoria rectalia), 2) вагинальные (suppositoria vaginalia) или шарики (globuli), 3) палочки (bacilli), 4) pessaria (для мочеиспускательного канала).

Формообразующей основой для суппозиторий является чаще всего масло какао (oleum Cacao).

Пластыри - emplastra (emplastrum, i, n) - сложная лекарственная форма для наружного употребления.

Пасты - pastae (pasta, ae, f). Очень густая мазь с добавлением 20% талька, пшеничного крахмала, белой глины, оксида цинка и др.

Жидкие лекарственные формы

К жидким лекарственным формам относятся растворы, настои, отвары, настойки, экстракты, эмульсии, микстуры, слизи, сиропы.

Растворы solutiones (solutio, onis, f). В качестве растворителей для приготовления растворов выступают дистиллированная вода (aqua destillata), спирт (spiritus aethylicus), глицерин (Glycerinum), оливковое масло (oleum Olivarum), персиковое масло (oleum Persicorum). Растворы бывают - водные (solutiones), спиртовые (solutiones spirituosae), масляные (solutiones oleosae), глицериновые (solutiones glycerinosae). Стерильные растворы отпускаются в ампулах (in ampullis).

Настои и отвары - infusa et decocta (infusum, i, n; decoctum, i, n) Водные извлечения из растительного сырья, готовятся на воде. Для настоев используются мягкие части растений: трава (herba, ae, f) листья (folium, i, n), цветы (flos, floris, m); для отваров используются более грубые части: корни (radix, icis, f), корневища (rhizoma, atis, n), кора (cortex, icis, m).

Настойки - tincturae (tinctura, ae, f). Готовятся на спирте или эфире (tinctura aetherea).

Экстракты - extracta (extractum, i, n) - вытяжки из растительного сырья. По консистенции экстракты бывают extractum fluidum (жидкий экстракт), extractum spissum (густой экстракт), extractum siccum (сухой экстракт).

Эмульсии - emulsa ad usum internum для внутреннего употребления (emulsum, i, n). Жидкая форма, по внешнему виду напоминающая молоко. Эмульсии образуются путем смешивания воды с нерастворимыми в ней жидкостями - жирами, маслами и т.д.

Слизи - mucilagines (mucilago, inis, f). Густая жидкость, получаемая из растений, содержащих слизистые вещества - из семян льна (semina Lini), крахмала (Amylum, i, n), и добавляются к лекарствам в качестве remedium corrigens.

Микстуры - mixturae (mixtura, ae, f).

Сиропы - sirupi (sirupus, i, m). Используются в микстурах, отварах, настоях как remedium corrigens.

Суспензия – suspensiones (suspensio, onis, f). Представляет собой дисперсную систему, в которой твердое вещество взвешено в жидкости; предназначена для внутреннего, наружного или инъекционного применения.

NB! Лекарственная форма в рецепте записывается в Subscriptio после глагола fiat (fiant) и стоит в именительном падеже: Misce, ut fiat suppositorium (Nom. Sg).

ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

1. Проанализируйте и переведите следующие термины:

- а) кислоты: acidum phosphoricum, acidum ascorbinicum, acidum lacticum, acidum glutaminicum, acidum cyanicum, acidum cyanosum, acidum hydrocyanicum
б) оксиды: Natrii peroxydum, Bori hydroxydum, Hydrargyri oxydum, Plumbum oxydulatum
в) соли: Argenti nitras, Calcii hydrochloridum, Natrii nitris, Thiamini bromidum, Chinini sulfas

2. Переведите на латинский язык рецепты. Укажите грамматическую зависимость в рецептурных строках:

Возьми: Магния пероксида 0.25

Выдай такие дозы числом 12.

Обозначь. По 1 порошку 3 раза в день.

Возьми: Цинка оксида 10.0

Талька 40.0

Смешай, пусть образуется порошок.

Выдай. Обозначь.

Возьми: Кислоты бензойной 0.6

Кислоты салициловой 0.3

Вазелина 10.0

Смешай. Пусть образуется мазь.

Выдай. Обозначь.

Возьми: Салициловой кислоты 1,0

Этилового спирта 95% 50 мл

Смешать. Выдать. Обозначить.

Возьми: Калия бромида

Натрия бромида по 4,0

Аммония бромида 1,0

Дистиллированной воды до 200 мл

Смешай. Выдай. Обозначь.

3. Переведите на латинский язык рецепты. Укажите грамматическую зависимость в рецептурных строках:

Возьми: Калия ацетата 30,0

Воды дистиллированной 200 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь. По 1 ст. ложке 4-5 раз в день

Возьми: Серебра нитрата 0,12

Воды дистиллированной 200 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь. По 1 десертной ложке 3 раза в день за 15 мин. до еды.

- Возьми: Адонизида
 Натрия бромида по 6,0
 Кодеина фосфата 0,2
 Воды дистиллированной 200 мл
 Смешай. Выдай.
 Обозначь. По 1 ст. ложке 3 раза в день.
- Возьми: Бария сульфата для рентгена 50,0
 Выдай.
 Обозначь. Для рентгена.
- Возьми: Натрия нитрита 0,5
 Воды дистиллированной 100 мл
 Смешай. Выдай.
 Обозначь. По 1 ст. ложке 2-3 раза в день.

Лексический минимум

acidum, i, n - кислота	Morphinum, i, n - морфин
oxydum, i, n – оксид	Thiaminum, i, n - тиамин
hydroxydum, i, n – гидроксид	Chininum, i, n - хинин
peroxydum, i, n – пероксид	Riboflavinum, i, n - рибофлавин
acetas, atis, m – ацетат	Atropinum, i, n - атропин
carbonas, atis, m – карбонат	Octoestrolum, i, n октэстрол
gluconas, atis, m - глюконат	Synoestrolum, i, n – синэстрол
nitras, atis, m – нитрат	roentgenum, i, n - рентген
Solutio Hydrogenii peroxydi – раствор пероксида водорода	
Solutio acidi hydrochlorici diluta - разбавленный раствор соляной кислоты	
Solutio Glucosi pro injectionibus - раствор глюкозы для инъекций	
Remedium ad usum internum (externum) – средство для внутреннего (наружного) применения	

ЗАНЯТИЕ 3

Структура фармацевтических терминов. Прописывание рецептов на готовые дозированные формы (таблетки, свечи, драже).

ЦЕЛЬ: Выработать навык грамотного построения терминов данной номенклатурной группы и правильного написания рецептов на латинском языке.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Структура фармацевтических терминов

Для образования однословных фармтерминов – тривиальных наименований лекарственных средств часто используются словообразовательные элементы, корни и просто словесные отрезки древнегреческого и латинского происхождения, называемые *частотными отрезками*, которые в некоторой степени отражают информацию о групповой фармакологической или химической принадлежности лекарственного средства, его терапевтических свойствах, источнике получения и др.

Запомните наиболее употребляемые частотные отрезки:

Латинский	Русский	Значение	Пример
aeth(yl)-	-эт (ил)	этильная группа	Aethaminalum
aesthes-, cain-	-естез-, каин-	местн. обезболив.	Anaesthesinum
alg-, -dol-	-альг-, -дол-	болеутоляющее	Tempalginum

andr-, -test- cor-, card- chol- cillin-	-андр-, тест- -кор-, -кард- -хол- -циллин-	андроген.стероиды сердечные ср-ва желчегонные антибиотики- пенициллины	Androstendiolum Corvalolum Allocholum Ampicillinum
cycl-	-цикл-	антиб.-производн. тетрациклина	Morphocyclinum
glyc- hydr- lax- meth(yl) myco- mycin-	-глик- -гидр- -лакс- -мет(ил) -мико- -мицин	глюкозосодерж. водородсодерж. слабительные метильная группа противогрибковые антибиотики проду- цируемые грибом Streptomyces	Glycerinum Hydrocortisonum Laxaseptolum Methacinum Mycoseptinum Lincomycinum
naphth- oestr-	-нафт- -эстр-	от «нефть» преп.женских поло- вых гормонов	Naphthizinum Synoestrolum
phen- phthor- phyll- pyr- sed- thio- thyr-	-фен- -фтор- -филл- -пир- -сед- -тио- -тир-	фенильная группа фторсодержащие от «лист» жаропонижающие успокаивающие от «сера» влияющие на цито- видную железу	Phenobarbitalum Phthorocortum Euphyllinum Antipyrinum Sedalginum Thiopentalum Thyreoidinum
vas-, angi- vit- Суффиксы: -zid- -zol- -zin-	ваз-, анги- -вит- -зид -зол -зин	сосудорасширяющ. витаминовые преп. азотсодержащие	Angiotensinum Pentavitum Phthivazidum Aethazolum Aminazinum

Помимо однословных наименований лекарственных препаратов имеется много двухсловных и многословных сочетаний. **Двухсловные термины** обычно имеют следующую структуру:

Определяемое слово + несогласованное определение

Tinctura Leonuri - настойка пустырника

Tabuletta Analgini – таблетка анальгина

Часто *несогласованное* определение в фармацевтических терминах переводится на русский язык прилагательным, т.е. *согласованным* определением:

а) в названиях масел: oleum Lini – льняное масло

oleum Ricini – касторовое масло (масло клещевины)

NB! Названия косточковых пишутся во множественном числе:

oleum Olivarum – оливковое масло

oleum Persicorum - персиковое масло

б) в названиях мазей: unguentum Zinci - цинковая мазь

в) в названиях пластырей: emplastrum Plumbi - свинцовый пластырь

г) в названиях некоторых других лекарственных форм:

aqua Menthae - мятная вода

massa pilularum - пилюльная масса

Трехсловные термины с согласованным и несогласованным определением строятся следующим образом:

Определяемое + несогласованное + согласованное
слово определение определение

Solutio Camphorae oleosa - масляный раствор камфоры

Extractum Belladonnae siccum - сухой экстракт красавки

О прописывании таблеток и суппозиториев (свечей)

При прописывании таблеток следует помнить, что название лекарственной формы "таблетка" (tabuletta, ae f) является **прямым дополнением**, зависящим от глагола "Recipe" и ставится в винительном падеже множественного числа (Acc. plur.): Tabulettas...

Напр.: Возьми: Таблетки Амидопирина 0,5 числом 10.

Recipe: Tabulettas Amidopyrini 0.5 numero 10.

При прописывании таблеток со сложным составом, имеющих определенное (условное) название: "Теофедрин", "Верадон", "Цитрамон", "Аэрон" и др., существительное "таблетка" ставится на первом месте в Acc. plur, а название препарата - **в именительном падеже** единственного числа в кавычках, т.к. является приложением к слову «таблетки».

Напр.: Возьми: Таблетки "Теофедрин" числом 20

Recipe: Tabulettas "Theophedrinum" numero 20.

Recipe: Tabulettas "Pentalginum" numero 6.

В последнее время большое распространение получили таблетки, покрытые оболочкой, - tabulettae obductae (Nom. Sing.: tabuletta obducta), или чаще dragee (фр.).

Напр.: Возьми: Таблетки "Олететрин", покрытые оболочкой 125000 ЕД.

Recipe: Tabulettas "Oletetrinum" obductas 125000 ED.

II. При прописывании суппозиториев (свечей) следует запомнить, что название лекарственной формы "суппозиторий" - suppositorium, ii, n является **прямым дополнением**, зависящим от глагола "Recipe" и ставится в винительном падеже множественного числа (Acc. Plur.) - suppositoria...

Напр.: Возьми: Суппозитории (свечи) "Анестезол" числом 10.

Recipe: Suppositoria "Anaesthesolum" numero 10.

Часто название лекарственного вещества вводится с предлогом cum (с, вместе) и поэтому ставится в Abl. Sing.

Напр. Возьми: Суппозитории (свечи) с экстрактом Красавки числом 10.

Recipe: Suppositoria cum extracto Belladonnae numero 10.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Лексический минимум

Anusolum, i, n - анузол	oleum Hippophaes – облепиховое масло
Bethiolum, i, n - бетиол	extractum Sennae – экстракт сенны
Methycillinum, i, n – метициллин	Methyluracilum, i, n - метилурацил
Glycerinum, i, n – глицерин	Naphthalanum, i, n - нафталан
Gramicidinum, i, n – грамицидин	Phenobarbitalum, i, n - фенобарбитал
Solutio Ammonii caustici – нашатырный спирт (раствор аммиака в воде)	

1. Проанализируйте и переведите следующие термины на русский язык:

solutio Natrii nitratis, extractum radice Althaeae fluidum, emulsum seminis Lini, pulvis Streptocidi subtilissimus, extractum Opii siccum, solutio Hydrogenii peroxydi concentrata, infusum herbae Adonidis vernalis, unguentum Hydrargyri oxydi flavi, emplastrum Plumbi simplex, tabuletta extracti Valerianae obducta

2. Постройте следующие термины на латинском языке и поставьте их в Genetivus Singularis:

белая ртутная мазь, крахмал пшеницы, раствор хлорида кальция, мазь неомицина сульфата, вагинальные свечи «Контрацептин», терпентинное масло или скипидар, настойка ландыша, настойка перечной мяты, простой сироп, стерилизованный раствор глюкозы

3. Переведите следующие рецепты, укажите грамматическую зависимость:

1. Возьми: Кислоты салициловой 1,0
Цинка оксида
Крахмала пшеницы по 12,5
Вазелина до 50,0
Смешай, пусть образуется паста.
Выдай.
Обозначь. Наносить на пораженные участки.
2. Возьми: Калия иодида 3,0
Калия бромиды 5,0
Дистиллированной воды 20 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь. По 20 капель в молоке 2-3 раза в день (после еды).
3. Возьми: Теофиллина 0,1
Эфедрина гидрохлорида 0,025
Смешай, пусть получится порошок.
Выдай такие дозы числом 20.
Обозначь. По 1 порошку 2-3 раза в день.
4. Возьми: Сульфата цинка 0,025
Раствора борной кислоты 2% 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь. Глазные капли.
5. Возьми: Настоя корня алтея 3,0-100 мл
Сиропа алтея 20 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь. По 1 чайной ложке 4 раза в день.
6. Возьми: Настойки ландыша

Настойки валерианы поровну по 10 мл
Экстракта боярышника 5 мл
Ментола 0,05
Смешай. Выдай.
Обозначь. По 15-20 капель 3 раза в день.

4. Переведите следующие рецепты, укажите грамматическую зависимость:

1. Возьми: Таблетки теобромина 0,25 числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день.
2. Возьми: Таблетки "Аэрон" числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке на прием (профилактически за 30- 60 минут до отъезда).
3. Возьми: Таблетки амидопирина 0,25 числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке на прием 3-4 раза в день.
4. Возьми: Таблетки нитроглицерина 0,0005 числом 40
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке на прием (под язык).
5. Возьми: Драже контрагельмина числом 50
Выдай.
Обозначь: Назначается по специальному указанию врача.
6. Возьми: Суппозитории вагинальные «Осарбон» числом 10.
Выдай.
Обозначь. По 1 свече во влагалище 1 раз в день.
7. Возьми: Свечи ректальные «Бетиол» числом 10.
Выдай. Обозначь.
8. Возьми: Свечи ректальные «Апилак» числом 12.
Выдай. Обозначь.
9. Возьми: Драже «Ревит» числом 20.
Выдай. Обозначь.
10. Возьми: Таблетки сухого экстракта валерианы 0.02, покрытые оболочкой числом 50. Выдай. Обозначь.

5. Напишите названия лекарственных веществ:

- 1) с отрезком - *oestr*: синэстрол, метилэстрадиол, октэстрол, димэстрол, эстрадиол;
- 2) с отрезком - *mycin*: эритромицин, олеандомицин, неомицин, мономицин, линкомицин;
- 3) с отрезком - *cillin*: бициллин, оксациллин, метациллин, феноксиметилпеницилин;
- 4) с отрезком - *cyclin*: тетрациклин, метациклин, морфоциклин, окситетрациклин;
- 5) с отрезком - *phyll*: эуфиллин, теофиллин, платифиллин, дипрофиллин, хлорофиллипт;
- 6) с отрезком - *aeth*: этиловый спирт, этилморфин, эфир, этаминал, этакридин

Рецептурные слова и выражения

А

адонизид	Adonisidum, i, n
адреналина гидрохлорид	Adrenalini hydrochloridum, Adrenalini hydrochloridi, n
алоэ	Aloe, es, f
алтей	Althaea, ae f
амидопирин	Amidopyrinum, i, n
аммиак каустический	Ammonium causticum, i n, Ammonii caustici, n
аммония хлорид	Ammonii chloridum, Ammonii chloridi, n
анальгин	Analginum, i, n
анестезин	Anaesthesinum, i, n
анис	Anisum, i, n
апоморфина гидрохлорид	Apomorphini hydrochloridum, Apomorphini hydrochloridi, n
аралия	Aralia, ae, f
арника	Arnica, ae, f
арника горная	Arnica montana, Arnicae montanae, f
асептически	aseptice
атропина сульфат	Atropini sulfas, Atropini sulfatis, m
аэрон	Aeronum, i n

Б

багульник болотный	Ledum palustre, Ledi palustris, n
барбитал-натрий	Barbitalum-natrium, Barbitali-natrii, n
бария сульфат	Barii sulfas, Barii sulfatis, m
безводный	anhydricus, a, um
белена	Hyoscyamus, i, m
белый, -ая, -ое	albus, a, um
бензилпенициллин-натрий	Benzylpenicillinum - natrium, Benzylpenicillmi - natrii, n
берёза	Betula, ae, f
борный, -ая, -ое	boricus, a, um
боярышник	Crataegus, i, f
бромкамфора	Bromcamphora, ae, f
бумага вощеная	charta cerata, ae, f
быстро!	Cito!

В

в ампулах	in ampullis (Abl. Plur.)
в вощеной бумаге	in charta cerata (Abl. Sing.)
в коробочке	in scatula (Abl. Sing.)
в капсулах желатиновых	in capsulis gelatinosis (Abl. Plur.)
в капсулах крахмальных	in capsulis amylaceis (Abl. Plur.)
в парафиновой бумаге	in charta paraffinata (Abl. Sing.)
в облатках	in oblatis (Abl. Sing.)
в оригинальном флаконе	in lagoena originali (Abl. Sing.)
в таблетках	in tabulettis (Abl. Plur.)
в темной (черной) склянке	in vitro nigro (Abl. Sing.)
в чистом виде	per se («через себя»)

вазелин
валериана
величина
величиной
винилин (бальзам Шостаковского)
висмута нитрат основной

водорода пероксид

витаминизированный
вода дистиллированная
вода для инъекций
вода мятная
водный, ая, ое
восстановленный, ая, ое
выдай
выдать (= пусть будет выдано)
выдать такие дозы (= пусть будут
выданы такие дозы...)

гексаметиленetetрамин
гентамицина сульфат

грамидин
гепарин
гексоний
гематоген
гидрокортизон
гиосцина гидробромид

глазной
глина белая
глицерин
глюкоза
горицвет весенний
горчица
грудной, ая, ое
густой, ая, ое

деготь
декаметоний
дерматол
дикаин
дистиллированная вода
дитя, ребенок
дифенгидрамина гидрохлорид
диоксидин
диазолин
длина
добавлять

Vaselinum, i, n
Valeriana, ae, f
magnitudo, dinis, f
magnitudo ... (Abl. Sing.)
Vinylinum, i, n
Bismuthi subnitras,
Bismuthi subnitratis, m
Hydrogenii peroxydum,
Hydrogenii peroxydi, n
vitaminisatus, a, um
aqua destillata, aquae destillatae, f
aqua pro injectionibus (Abl. Plur.)
aqua Menthae, aquae Menthae, f
aquosus, a, um
reductus, a, um
Da
Detur
Dentur tales doses

Г

Hexamethylentetraminum, i, n
Gentamycini sulfas,
Gentamycini sulfalis, m
Gramicidinum, i, n
Heparinum, i, n
Hexonium, i, n
Haematogenum, i, n
Hydrocortisonum, i, n
Hyoscini hydrobromidum,
Hyoscini hydrobromidi, n
ophthalmicus, a, um
Bulus alba, Boli albae, f
Glycerinum, i, n
Glucosum, i, n
Adonis vernalis, Adonidis vernalis, m
Sinapis, is, f
pectoralis, e
spissus, a, um

Д

Pix liquida, picis liquidae, f
Decametonium, ii, n
Dermatolum, i, n
Dicainum, i, n
aqua destillata, aquae destillatae, f
infans, ntis, m, f
Diphenhydramini hydrochloridum, i, n
Dioxydinum, i, n
Diazolinum, i, n
longitudo, dinis, f
addere, addo, additum, III

драже
дуб

dragee (фр. – не склоняется)
Quercus, us, f

железо (восстановленное)
железа лактат
желтый
жир рыбий (масло печени трески)

Ж

Ferrum (reductum), i, n
Ferri lactas, Ferri lactatis, m
flavus, a, um
Oleum jecoris Aselli,
Olei jecoris Aselli, n
Adeps suillus, Adipis suilli, m
fluidus, a, u (текучая жидкость)
liquidus, a, um (вязкая, густая жидкость)
ustus, a, um

жир свиной
жидкий, ая,ое

жженный

заманиха
зверобой
зелень бриллиантовая
зеленый
земляника
змеевик

З

Echinipanax, acis, f
Hypericum, i, n
Viride nitens, Viridis nitentis, n
viridis, e
Fragaria, ae, f
Bistorta, ae, f

изотонический
или...
инъекция
иод (чистый)
иодоформ
ипекакуана
ихтиол

И

isotonicus, a, um
seu...
injectio, onis, f
Iodum (pulum), Iodi (puri), n
Iodoformium, i, n
Ipecacuanha, ae, f
Ichthyolum, i, n

каланхоэ
календула
калина
арсенит
калия ацетат
калия иодид
калия хлорид
калия карбонат
кальция карбонат
кальция хлорид
кальция глицерофосфат

К

Kalanchoe, es, f
Calendula, ae, f
калия Viburnum, i, n
Kalii arsenis, Kalii arsenitis, m
Kalii acetas, Kalii acetatis, m
Kalii iodidum, Kalii iodidi, n
Kalii chloridum, Kalii chloridi, n
Kalii carbonas, Kalii carbonatis, m
Calcii carbonas, Calcii carbonatis, m
Calcii chloridum, Calcii chloridi, n
Calcii glycerophosphas,
Calcii glycerophosphatis, m
Calcii gluconas, Calcii gluconatis, m
Calcii oxydum, Calcii oxydi, n
Calcii hydroxydum, Calcii hydroxydi, n
Camphora (trita), Camphorae (tritae), f
gutta, ae, f (в рецептах: одну каплю –
guttam I (Acc. Sing.), пять капель –
guttas V (Acc. Plur.)
capsula (gelatinosa, amylacea), ae, f

кальция глюконат
кальция оксид
кальция гидроксид
камфора (растертая)
капля
капсула (желатиновая, крахмальная)

кашель	tussis, is, f
квасцы	Alumen, inis, n (только в Sing.)
кислота аскорбиновая	acidum ascorbinicum, i, n
кислота ацетилсалициловая	acidum acetylsalicylicum, i, n
кислота бензойная	acidum benzoicum, i, n
кислота борная	acidum boricum, i, n
кислота мышьяковистая	acidum arsenicosum, i, n
кислота никотиновая	acidum nicotinicum, i, n
кислота салициловая	acidum salicylicum, i, n
кислота фолиевая	acidum folicum, i, n
кислота хлористоводородная	acidum hydrochloricum, i, n
кислота лимонная	acidum citricum, i, n
кодеин	Codeinum, i, n
кодеина фосфат	Codeini phosphas, Codeini phosphatis, m
кокаина гидрохлорид	Cocaini hydrochloridum, Cocaini hydrochloridi, n
контрагельмин	Contrahelminum, i, n
кора	cortex, icis, m
кордиамин	Cordiaminum, i, n
корень	radix, icis, f
корневище	rhizoma, atis, n
коробочка	scatula, ae, f
крапива	Urtica, ae, f
красавка	Belladonna, ae, f
крахмал (пшеничный)	Amylum (Tritici), Amyli (Tritici), n
кристаллический, ая, ое	crystallisatus, a, um
кровохлебка	Sanguisorba, ae, f
крушина	Frangula, ae, f
ксероформ	Xeroformium, ii, n
кукуруза	Mays, Maydis, f
Л	
лагохилус опьяняющий	Lagochylus inebrians, Lagochyli inebriantis, f
ландыш	Convallaria, ae, f
ланолин	Lanolinum, i, n
левомицетин	Laevomycetinum, i, n
леворин	Levorinum, i, n
лен	Linum, i, n
линимент	linimentum, i, n (жидкая мазь)
лимонник	Schizandra, ae, f
лимонник китайский	Scizandras chinensis, Schizandrae chinensis, f
лист	folium, i, n
лобелия	Lobelia, ae, f
лапчатка	Tormentilla, ae, f
М	
магнезия	Magnesia, ae, f
магнезия жженая	Magnesia usta, Magnesiae ustae, f
магния оксид	Magnesii oxydum, Magnesii oxydi, n

магния пероксид	Magnesii peroxydum, Magnesii peroxydi, n
магния трисиликат	Magnesii trisilicas, Magnii trisilicatis, m
магния карбонат	Magnesii carbonas, Magnesii carbonatis, m
мазь (твердой консистенции)	unguentum, i, n
мазь ртутная	unguentum Hydrargyri
мазь цинковая	unguentum Zinci
масло беленное	Oleum Hyoscyami, olei Hyoscyami, n
масло вазелиновое	Oleum Vaselini, olei Vaselini, n
масло горькоминдальное	Oleum Amygdalarum amararum, Olei Amygdalarum amararum, n
масло какао	Oleum Cacao, Olei Cacao, n
масло камфорное	Oleum camphoratum, olei camphorati, n
масло мятное	Oleum Menthae, olei Menthae, n
масло персиковое	Oleum Persicorum, olei Persicorum, n
масло анисовое	Oleum Anisi, olei Anisi, n
масло облепиховое	Oleum Hippophaëis, olei Hippophaëis, n
масло гвоздичное	Oleum Caryophyllori, olei Caryophyllori, n
масло подсолнечное	Oleum Helianthi, olei Helianthi, n
масло терпентинное очищенное (скипидар)	Oleum Terebinthinae rectificatum, Olei Terebinthinae rectificati, n
масло эвкалиптовое	Oleum Eucalypti, olei Eucalypti, n
масляный	oleosus, a, um
масса пилюльная	massa pilularum, massae pilularum, f
мать-и-мачеха	Farfara, ae, f
мальва	Malva, ae, f
мед	mel, mellis, n
меди цитрат	Cupri citras, Cupri citratis, m
медицинский	medicinalis, e
мельчайший	subtilissimus, a, um
ментол	Mentholum, i, n
метионин	Methioninum, i, n
метиленовый синий	Methylenum coeruleum, Methyleni coerulei, n
миндаль горький	Amygdala amara (Gen. Plur. - Amygdalarum amararum, f)
миндаль сладкий	Amygdala dulcis (Gen. Plur. - Amygdalarum dulcium, f)
микроцид	Microcidum, i, n
микстура	mixtura, ae, f
млечный (молочный)	lacteus, a, um
мономицин	Monomycinum, i, n
морфина гидробромид	Morphini hydrobromidum, i, n
морфина гидрохлорид	Morphini hydrochloridum, i, n
можжевельник	Juniperus, i, m
мыло	sapo, onis, m
мыло зеленое	sapo viridis, saponis viridis, m
мыло медицинское	sapo medicinalis, saponis medicinalis, m
мята (перечная)	Mentha piperita, Menthae piperitae, f

наилучший, ая, ее
наперстянка
(горькая)
настой
настойка эфирная
натрия арсенит
натрия бромид
натрия хлорид
натрия гидрокарбонат

натрия нитрат (нитрит)

натрия тетраборат
натрия салицилат
норсульфазол
новокаин
неомицина сульфат

норадrenalина гидротартрат

облатка
облепиха
одуванчик лекарственный

окситетрациклин
олететрин
октэстрол
ольха
опий
отвар
осаженный, ая, ое
«Осарбон»
очищенный

папаверина гидрохлорид

пиридоксина гидрохлорид
пилокарпин
папоротник мужской
паста
паста Теймурова
пентамин
пепсин
перец водяной

перец стручковый

Н

optimus, a, um (превосх.степ.
от bonus, a, um)
настойка Digitalis, is, f
tinctura amara, tincturae amarae, f
infusum, i, n
tinctura aetherea, tincturae aetherae, f
Natrii arsenis, Natrii arsenitis, m
Natrii bromidum, Natrii bromidi, n
Natrii chloridum, Natrii chloridi, n
Natrii hydrocarbonas,
Natrii hydrocarbonatis, m
Natrii nitras (nitris),
Natrii nitratis (nitritis),m
Natrii tetraboras, Natrii tetraboratis, m
Natrii salicylas, Natrii salicylatis, m
Norsulfazolum, i, n
Novocainum, i, n
Neomycini sulfas,
Neomycini sulfatis, m
Noradrenalini hydrotartras,
Noradrenalini hydrotartratis, m

О

oblata, ae, f (в облатках – in oblatis)
Hippophae, es, f
Taraxacum officinale,
Taraxaci officinalis, n
Oxytetracyclinum, i, n
Oletetrinum, i, n
Octoestrolum, i, n
Alnus, i, n
Opium, ii, n
decoctum, i, n
praecipitatus, a, um
“Osarbonum”, i, n
depuratus, a, um (для твердых)
rectificatus a, um (только спирт и
скипидар)

П

Papaverini hydrochloridum,
Papaverini hydrochloridi, n
Pyridoxinum, i, n
Pilocarpinum, i, n
Filix mar, Filicis maris, f
pasta, ae, f
pasta Teimurovi, pastae Teimurovi, f
Pentaminum, i, n
Pepsinum, i, n
Polygonum hydropiperis,
Polygони hydropiperis, n
Capsicum, i, n

пероксид	peroxydum, i, n
пероксид водорода	Hydrogenii peroxydum, Hydrogenii peroxydi, n
пилюля	pipula, ae, f
пион	Paeonia, ae, f
пиявки медицинские	hirudines medicinales, hirudinum medicinalium, f (Plur.)
пластырь	emplastrum, i, n
пластырь свинцовый	emplastrum Plumbi, emplastri Plumbi, n
плод	fructus, us, m
подорожник большой	Plantago major, Plantaginis majoris, f
полынь (цитварная)	Absinthium (Cina), Absinthii (Cinae), n
порошок	pulvis, eris, m
порошковидный	pulveratus, a, um
стерилизовать	sterilizare, steriliso, sterilisatum, I
простой	simplex, icis
противоастматический	antiasthmaticus, a, um
пустырник	Leonurus, i, m
прополис	Propolis, is, f

растворенный
ребенок
ревень
резорцин
ретаболил
рибофлавин
рутин
родиола («Золотой корень»)
ромашка
ртуть
ртути амидохлорид
ртути оксид
ртути диодид
рыбий жир (масло печени трески)
рыльце

с (вместе)
сахар
сбор
сбор грудной (от кашля)
сбор мочегонный
сбор противоастматический
сбор слабительный
сбор успокоительный

Р

solutus, a, um
infans, ntis, f, m
Rheum, i, n
Resorcinum, i, n
Retabolilum, i, n
Riboflavinum, i, n
Rutinium, i, n
Rhodiola, ae, f
Chamomilla, ae, f
Hydrargyrum, i, n
Hydrargyri amidochloridum, i, n
Hydrargyri oxydum,
Hydrargyri oxydi, n
Hydrargyri diiodidum,
Hydrargyri diiodidi, n
Oleum jecoris Aselli,
Olei jecoris Aselli
stigma, atis, n

С

cum (с Abl.)
saccharum, i, n
species, ei, f (только в Plur.!)
species pectorales,
specierum pectoralium, f
species diureticae,
specierum diureticarum, f
species antiasthmaticae,
specierum antiasthmaticarum, f
species laxantes, specierum laxantium, f
species sedativae,

свинец	specierum sedativarum, f
свинца ацетат	Plumbum, i, n
стронция хлорид	Plumbi acetas, Plumbi acetates, m
скополамина гидробромид	Strontii chloridum, Strontii chloridi, n
	Scopolamini hydrobromidum,
	Scopolamini hydrobromidi, n
семя	semen, inis, n
сенна	Senna, ae, f
сера	Sulfur, uris, n
серебро	Argentum, i, n
серебра нитрат	Argenti nitras, Argenti nitratis, m
серый, ая, ое	cinereus, a, um
синестрол	Synoestrolum, i, n
синтомицин	Synthomycinum, i, n
сироп	sirupus, i, m
склянка	vitrum, i, n
сколько нужно...	quantum satis...
сладкий, ая, ое	dulcis, e
слизь	mucilago, ginis, f
сложный, ая, ое	compositus, a, um
сок	succus, i, m
сок желудочный	succus gastricus, succi gastrici, m
солодка	Glycyrrhiza, ae, f
соль	Sal, alis, n
соль карловарская искусственная	Sal carolinum factitium,
	Salis carolini factitii, n
соль морская	Sal marinum, Salis marini, n
сосна	Pinus, i, m
софора японская	Sophora japonica, Sophorae japonicae, f
спирт	spiritus, us, m
спирт горчичный	spiritus Sinapis, spiritus Sinapis, m
спирт камфорный	spiritus camphorates,
	spiritus camphorati, m
спирт этиловый	spiritus aethylicus, spiritus aethylici, m
спиртовый	spirituosus, a, um
спорынья	Secale cornutum, Secalis cornuti, n
стеркулия	Sterculia, ae, f
стрептомицина сульфат	Streptomycini sulfas, atis, m
стрептоцид	Streptocidum, i, n
стрихнина нитрат	Strychnini nitras, atis, m
строфантин	Strophanthinum, i, n
сумка пастушья	Bursa pastoris, Bursae pastoris, f
суппозиторий (свеча)	suppositorium, i, n
вагинальный	vaginale, is, n
ректальный	rectale, is, n
суспензия	suspensio, onis, f
сульфадимезин	Sulfadimezinum, i, n
сухой, ая, ое	siccus, a, um
	T
таблетка	В tabuletta, ae, f
таблетках	in tabulettis

тальк
темный, ая, ое (черный)
теобромин
термопсис
тетрациклин
танин
тимол
тиамина бромид

тиамина хлорид

тмин
толокнянка (медвежье ушко)
толщина
(толщиной...)
трава
треска
трилистник
трихомонада
тыква
тысячелистник

уголь активированный
укроп
унитиол

фенобарбитал
фиалка трехцветная
фуразолидон
фенол
фенилсалицилат

фурацилин

хинина гидрохлорид

хлоралгидрат
хлороформ
хлортетрациклина гидрохлорид

хлорофиллипт

цветок
цветы полыни цитварной

церебро-лецитин
цинка сульфат
цинка хлорид
цинка оксид

Talcum, i, n
niger, gra, grum
Theobrominum, i, n
Thermopsis, idis, f
Tetracyclinum, i, n
Tanninum, i, n
Thymolum, i, n
Thiamini bromidum,
Thiamini bromidi, n
Thiamini chloridum,
Thiamini chloridi, n
Carvus, i, m
Uva ursi, Uvae ursi, f
crassitude, inis, f
(crassitudine... - Abl. Sg.)
herba, ae, f
Asellus, i, m
Trifolium, ii, n
Trichomonacidum, i, n
Cucurbita, ae, f
Millefolium, i, n

У

Carbo activatus, Carbonis activati, m
Foeniculum, i, n
Unithiolum, i, n

Ф

Phenobarbitalum, i, n
Viola tricolor, Violae tricoloris, f
Furazolidonum, i, n
Phenolum, i, n
Phenylii salicylas,
Phenylii salicylatis, m
Furacilinum, i, n

Х

Chinini hydrochloridum,
Chinini hydrochloridi, n
Chlorali hydras, Chlorali hydratis, m
Chloroformium, ii, n
Chlortetracyclini hydrochloridum,
Chlortetracyclini hydrochloridi, n
Chlorophylliptum, i, n

Ц

flos, oris, m
flores Absinthii sinae,
florum Absinthii cinae, f (Gen.Plur.)
Cerebro-lecithinum, i, n
Zinci sulfas, Zinci sulfatis, m
Zinci chloridum, Zinci chloridi, n
Zinci oxydum, Zinci oxydi, n

цитрамон

Citramonum, i, n

череда

черника

чилибуха

число

чистотел большой

чистый, ая, ое

чтобы

ширина

шиповник

шлемник байкальский

шалфей

эвкоммия

экстракт

эликсир

эмульгатор

эмульсия

этилморфина гидрохлорид

этиловый

эфедрина гидрохлорид

эфир

для наркоза

медицинский

этиловый

эритромицина фосфат

эуфиллин

ягода

Ч

Bidens, ntis, f

Myrtillus, i, m

Strychnos, i, m

numerus, i, m

Chelidonium majus,

Chelidonii majoris, n

purus, a, um

ut

Ш

latitudo, dinis, f

Rosa, ae, f

Scutellaria baicalensis,

Scutellariae baicalensis, f

Salvia, ae, f

Э

Eucommia, ae, f

extractum, i, n

elixir, iris, n

emulgator, oris, m

emulsum, i, n

Aethylmorphini hydrochloridum,

Aethylmorphini hydrochloridi, n

aethylicus, a, um

Ephedrini hydrochloridum,

Ephedrini hydrochloridi, n

Aether, eris, m

Aether pro narcosi

Aether medicinalis

Aether aethylicus

Erythromycini phosphas,

Erythromycini phosphatis, m

Euphyllinum, i, n

Я

bacca, ae, f